

Body Armor[®] Pro Term

EN Foot Stump Orthosis
DE Fußstumpforthese
ES Ortesis para muñón de pie
FR Orthèse pour moignon de pied
IT Ortesi per moncone di piede
NL Voetstomporthese
DA Fodstumpportose
SV Fotstumpsortos
PL Orteza kikuta stopy
SL Nogavična ortoza
HR Ortoza za bataljak stopala
PT Órtese de coto do pé



+ DARCO

1.



2.



3.



4.





EN Date of manufacture
DE Herstellungsdatum
ES Fecha de fabricación
FR Date de fabrication
IT Data di fabbricazione
NL Productiedatum
DA Fremstillingsdato
SV Tillverkningsdatum
PL Data produkcji
SL Datum izdelave
HR Datum proizvodnje
PT Data de fabrico

CH REP

EN Authorised Swiss representative
DE Bevollmächtigter in der Schweiz
ES Representante autorizado en Suiza
FR Mandataire en Suisse
IT Rappresentante Autorizzato Svizzera
NL Gevolmachtigde in Zwitserland
DA Befuldmægtiget i Schweiz
SV Anmält organ i Schweiz
PL Autoryzowany przedstawiciel w Szwajcarii
SL Pooblaščen zastopnik v Švici
HR Opunomoćenik u Švicarskoj
PT Representante autorizado na Suíça

UK Responsible Person:

EN UK Responsible Person
DE Verantwortliche Person im Vereinigten Königreich
ES Persona responsable en GB
FR Personne responsable Royaume-Uni
IT Persona responsabile nel Regno Unito
NL Verantwoordelijke rechtspersoon VK
DA Ansvarlig i Storbritannien
SV Ansvarig person för Storbritannien
PL Osoba odpowiedzialna w Wielkiej Brytanii
SL Odgovorna oseba v Združenem kraljestvu
HR Odgovorna osoba u UK
PT Responsável no Reino Unido



EN Consult instructions for use
DE Gebrauchsanweisung beachten
ES Observar las instrucciones de uso
FR Tenir compte du mode d'emploi
IT Consultare le istruzioni per l'uso
NL Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
DA Overhold brugsanvisningen
SV Följ bruksanvisningen
PL Przestrzegać instrukcji użycia
SL Upoštevajte navodila za uporabo
HR Obvezno je pridržavati se uputa za uporabu
PT Consultar as instruções de utilização



EN Certification mark declaring this product's compliance with EU legislation
DE Zertifizierungszeichen, das die Übereinstimmung dieses Produktes mit der EU-Gesetzgebung bestätigt
ES Marca de certificación que declara la conformidad de este producto con la legislación de la UE
FR Marque de certification attestant de la conformité de ce produit à la législation de l'UE
IT Marchio di certificazione che dichiara la conformità del prodotto con la legislazione UE
NL Certificeringskenmerk dat aangeeft dat dit product voldoet aan de wetgeving van de EU
DA Certificeringsmærke, der erklærer dette produkts overensstemmelse med EU-lovgivningen
SV Märket deklarerar att produkten uppfyller lagarna i EU
PL Znak certyfikacyjny deklarujący zgodność tego produktu z przepisami UE
SL Certifikacijska oznaka, ki potrjuje skladnost tega izdelka z zakonodajo EU
HR Certifikacijska oznaka koja označava sukladnost ovog proizvoda sa zakonodavstvom EU
PT Marca de certificação que declara a conformidade deste produto com a legislação da UE



EN Certification mark declaring this product's compliance with UK legislation
DE Zertifizierungszeichen, das die Übereinstimmung dieses Produktes mit der Gesetzgebung des Vereinigten Königreiches bestätigt
ES Marca de certificación que declara la conformidad de este producto con la legislación de GB
FR Marque de certification attestant de la conformité de ce produit à la législation de l'RU
IT Marchio di certificazione che dichiara la conformità del prodotto con la legislazione del Regno Unito
NL Certificeringskenmerk dat aangeeft dat dit product voldoet aan de wetgeving van de VK
DA Certificeringsmærke, der erklærer dette produkts overensstemmelse med UK-lovgivningen
SV Märket deklarerar att produkten uppfyller lagarna i Storbritannien
PL Znak certyfikacyjny deklarujący zgodność tego produktu z przepisami Wielkiej Brytanii
SL Certifikacijska oznaka, ki potrjuje skladnost tega izdelka z zakonodajo Združenega kraljestva
HR Certifikacijska oznaka koja označava sukladnost ovog proizvoda sa zakonodavstvom UK
PT Marca de certificação que declara a conformidade deste produto com a legislação do Reino Unido

Body Armor® Pro Term | Foot Stump Orthosis



Important notes

If there is a serious deterioration in your state of health as a result of using the medical device, please report this to your specialist dealer or the manufacturer as soon as possible. If you report this to the specialist dealer, the dealer will forward this immediately. The reports are agreed with and processed by the competent authorities.

Please always follow these instructions for use. In case of adverse effects (e.g. skin swelling, pressure points, disorders of blood circulation, etc.) please tell your doctor. Function and optimum protection are no longer guaranteed if the product is handled incorrectly. This device assists recovery and should be used exclusively under the instruction of and in consultation with your doctor or a health-care professional. DARCO (Europe) GmbH does not assume any responsibility. Do not wear the product in direct contact with injured, irritated, damaged or broken skin. This device is not recommended for direct skin contact. You should use bandages, dressings or socks.

You must not drive a vehicle while you are wearing this product. Use extreme caution when climbing stairs (e.g. also stepping up onto curbs) and walking on uneven surfaces. Be particularly cautious when walking in wet, slippery and snowy conditions. Walk more slowly than usual.



Note: This device is allowed for single-patient use only. It does not need to be cleaned or reprocessed between uses.

Purpose

Foot Stump Orthosis as an interim treatment for stabilisation and offloading with simultaneous mobilisation of the patient.

Indications / Contraindications

Indications

Postoperative for partial foot amputations (e.g. Chopart or Lisfranc amputations) due to

- > Diabetic foot syndrome
- > PAOD (peripheral arterial occlusive disease)
- > Trauma



The stump length must not exceed the specified size for the insole length.

Contraindications

No contraindications are known.

Design features

Stable, ankle-spanning shaft with neutral insole for offloading of the stump. The integrated and adjustable air cushions enable individual adjustment. The product contains a flexible ventral support strap. The variably adjustable hook and loop fasteners with a guiding tab provide good circular stability.

Combination with other products

No specifications

Maintenance

The product does not require maintenance.

- > **Photo 1:** Open the hook and loop fasteners on the orthosis and remove the grey inner shoe. Open the hook and loop fasteners of the inner shoe and place this around the leg. Fasten the inner shoe using the hook and loop fasteners. First close the hook and loop tape over the instep, then the lower hook and loop strap as numbered in the photo.
- > **Photo 2:** Now place the insole into the walker. To insert the foot securely into the walker, spread the medial and lateral parts of the shell with both hands. Step onto the insole with the grey inner shoe. The insole can be adjusted individually by qualified staff.
- > **Photo 3:** After inserting the foot, pass the straps into the guiding tabs and adjust them to the desired stability.
- > **Photo 4:** Now pump air through the round pump on the front of the walker into the air chambers of the grey inner shoe (A). The air is distributed evenly. The compression achieves additional stability of the ankle joint. To reduce the volume of the air chambers, release the air using the silver valve (B).



Note: If impaired sensation, swelling or pain occurs, the pressure should be reduced by releasing air from the chambers. Should persistent pain occur, the treatment should be interrupted and a doctor should be consulted.

Technical data

3 sizes

M = stump length up to 19.5 cm

L = stump length up to 21 cm

XL = stump length up to 22.5 cm

Universal fit for right and left.

Colour

Grey-Blue

Material

Outsole walking surface: EVA

Plastic shell: Polypropylene, PU

Fabric liner: Polyester

Buckles: Iron

Rivets: Iron

Straps: Nylon / PVC

Insole: EVA and mTPU

Working life / Lifespan of the product

The lifespan of the medical device is determined by natural wear and tear due to proper handling / cleaning. The medical device is designed to be used for the usual duration of use prescribed by a doctor without showing a reduction in safety or performance. For safety, the functionality of the product should be checked every 6-8 weeks together with a medical professional or at a specialist dealer.

Care instructions

If the product is slightly soiled, you can wipe it with a damp cloth or clean it with a soft brush. To clean the shell and liner, use lukewarm water (30° is possible) and mild soap or mild detergent if necessary. Rinse and dry the liner promptly. Do not dry this in a dryer or on a Radiator. Let it dry in the air at room temperature.

Disposal



Dispose of after use. Please dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Dispose of this product after use in accordance with applicable local laws and regulations.

Body Armor® Pro Term | Fußstumpforthese



Wichtige Hinweise

Kommt es durch die Anwendung des Medizinproduktes zu einer schwerwiegenden Verschlechterung des Gesundheitszustandes, dann melden Sie dies bitte schnellstmöglich Ihrem Fachhändler oder dem Hersteller. Bei einer Meldung an den Fachhändler wird dieser diese umgehend weiterleiten. Die Meldungen werden mit den zuständigen Behörden abgestimmt und bearbeitet.

Beachten Sie bitte immer diese Gebrauchsanweisung. Bei Nebenwirkungen (z. B. Hautschwellung, Druckstellen, Blutzirkulationsstörungen usw.) informieren Sie bitte Ihren Arzt. Bei unsachgemäßer Handhabung des Produkts ist die Funktion und ein optimaler Schutz nicht mehr gewährleistet. Dieses Hilfsmittel dient der Genesung und ist ausschließlich unter der Anleitung Ihres Arztes oder einer medizinischen Fachkraft (bzw. in Rücksprache) zu verwenden. Die DARCO (Europe) GmbH übernimmt hierfür keine Verantwortung. Tragen Sie das Produkt nicht in direktem Kontakt mit verletzter, irritierter, geschädigter oder intakter Haut. Dieses Hilfsmittel ist nicht für den direkten Hautkontakt geeignet. Verwenden Sie z. B. Verbandstoffe oder Socken.

Während Sie dieses Produkt tragen, dürfen Sie kein Fahrzeug steuern. Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie Treppen steigen (z. B. auch den Bordstein betreten) und auf unebenen Wegen gehen. Gehen Sie bei Nässe, Glätte und Schnee besonders achtsam. Gehen Sie langsamer als gewohnt.



Hinweis: Dieses Hilfsmittel ist nur für die Anwendung an einem einzelnen Patienten erlaubt. Es muss zwischen den einzelnen Anwendungen weder gereinigt noch aufbereitet werden.

Zweckbestimmung

Fußstumpforthese als Interimsversorgung zur Stabilisierung und Entlastung bei gleichzeitiger Mobilisierung des Patienten.

Indikationen / Kontraindikationen

Indikationen

Postoperativ bei Fußteillamputationen (z. B. Chopart- oder Lisfranc-Amputationen) aufgrund von

- > Diabetischem Fußsyndrom
- > pAVK (periphere arterielle Verschlusskrankheit)
- > Trauma



Stumpflänge darf nicht länger sein, als die angegebene Größeneinteilung der Innensohlenlänge.

Kontraindikationen

Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

Konstruktionsmerkmale

Stabiler knöchelübergreifender Schaft mit neutraler Innensohle zur Stumpfentlastung. Die eingearbeiteten und regulierbaren Luftpolster ermöglichen eine individuelle Anpassung. Das Produkt enthält eine flexible ventrale Stützlasche. Die variabel einstellbaren Klettverschlüsse mit Umlenkrolle sorgen für eine gute zirkuläre Stabilität.

Kombination mit anderen Produkten

Keine Vorgaben

Wartung

Das Produkt ist wartungsfrei.

DE Anwendung

- > **Bild 1:** Öffnen Sie die Klettverschlüsse der Orthese und entnehmen Sie den grauen Innenschuh. Öffnen Sie die Klettverschlüsse des Innenschuhs und legen Sie diesen um das Bein. Schließen Sie den Innenschuh mit Hilfe der Klettverschlüsse. Schließen Sie zuerst das Klett über dem Rist, dann das untere Klettband, wie im Bild nummeriert.
- > **Bild 2:** Legen Sie nun die Innensohle in den Walker. Für ein sicheres Einsteigen in den Walker weiten Sie mit beiden Händen den medialen und lateralen Anteil der Schale. Steigen Sie mit dem grauen Innenschuh auf die Innensohle. Die Innensohle ist vom Fachpersonal individuell bearbeitbar.
- > **Bild 3:** Nach dem Einstieg führen Sie die Klettbänder in die Umlenkrollen und ziehen Sie diese auf die gewünschte Festigkeit fest.
- > **Bild 4:** Pumpen Sie nun Luft durch die runde Pumpe an der Walkervorderseite in die Luftkammern des grauen Innenschuhs (A). Die Luft verteilt sich gleichmäßig. Die Kompression erzielt eine zusätzliche Stabilität des Sprunggelenks. Um das Volumen der Luftkammern zu verringern, entlassen Sie mit Hilfe des silbernen Ventils die Luft (B).

 **Hinweis:** Sollten Sensibilisierungsstörungen, Schwellungen oder Schmerzen auftreten, ist der Druck zu vermindern, indem Luft aus den Kammern abgelassen wird. Sollten dauerhafte Schmerzen auftreten, ist die Versorgung zu unterbrechen und ein Arzt sollte konsultiert werden.

Technische Daten

3 Größen

M = Stumpflänge bis 19,5 cm

L = Stumpflänge bis 21 cm

XL = Stumpflänge bis 22,5 cm

Universell rechts und links tragbar.

Farbe

Grau-Blau

Material

Außensohlenauflage: EVA

Kunststoffschaum: Polypropylen, PU

Stoffliner: Polyester

Verschlusschnallen: Eisen

Nieten: Eisen

Verschlussgurte: Nylon/PVC

Innensohle: EVA und MTPU

Nutzungs-/Lebensdauer des Produkts

Die Lebensdauer des Medizinprodukts wird durch den natürlichen Verschleiß bei sach- und anwendungsgemäßem Umgang / Reinigung bestimmt. Das Medizinprodukt ist ausgelegt, dass die übliche vom Arzt verordnete Nutzungsdauer ohne Sicherheits- und Leistungsminderungen verwendet werden kann. Zur Sicherheit sollte alle 6 - 8 Wochen die Funktion des Produktes gemeinsam mit einer medizinischen Fachkraft oder im Fachhandel überprüft werden.

Pflegehinweise

Bei leichter Verschmutzung des Produkts kann dieses mit einem feuchten Lappen abgewischt oder mit einer weichen Bürste gereinigt werden. Zur Reinigung der Schale und des Innenfutters verwenden Sie lauwarmes Wasser (30° möglich) und evtl. milde Seife oder Feinwaschmittel. Spülen und trocknen Sie das Innenfutter umgehend. Trocknen Sie dies nicht im Trockner und nicht auf der Heizung. Lassen Sie es bei Raumtemperatur an der Luft trocknen.

Entsorgung

 Nach dem Gebrauch wegwerfen. Bitte entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Entsorgen Sie das Produkt nach Abschluss der Behandlung gemäß den örtlichen Gesetzen und Verordnungen.

Body Armor® Pro Term | Ortesis para muñón de pie



Notas importantes

Si el estado de salud empeora gravemente debido al uso del producto sanitario, informe lo antes posible a su distribuidor especializado o al fabricante. Si notifica al distribuidor especializado, él se lo transmitirá inmediatamente al fabricante. Las notificaciones se coordinan y tramitan con las autoridades competentes.

Observe siempre estas instrucciones de uso. Informe a su médico en caso de reacciones adversas (p. ej., hinchazón de la piel, puntos de presión, trastornos circulatorios, etc.). El uso inadecuado del producto impide garantizar su funcionalidad y una protección óptima. Este dispositivo sirve para la curación y se debe utilizar exclusivamente bajo la guía de su médico o de un especialista médico, o después de haberlo consultado con él. La empresa DARCO (Europe) GmbH no asume ninguna responsabilidad al respecto. No use el producto en contacto directo con la piel lesionada, irritada, dañada o no intacta. Este producto no está indicado para el contacto directo con la piel. Utilice, p. ej., vendas o calcetines.

Mientras use este producto, no debe conducir ningún vehículo. Extremar las precauciones cuando suba escaleras (p. ej., también bordillos) y cuando camine por terrenos irregulares. Extremar las precauciones cuando camine sobre terreno mojado, resbaladizo o nevado. Camine más despacio que de costumbre.



Nota: Este producto está destinado exclusivamente a la aplicación en un solo paciente. No necesita limpiarse ni reprocesarse entre aplicaciones.

Uso previsto

Ortesis para muñón de pie como tratamiento provisional para la estabilización y la descarga con movilización simultánea del paciente.

Indicaciones / Contraindicaciones

Indicaciones

Postoperatorio de amputaciones parciales del pie (p. ej., amputaciones de Chopart o Lisfranc) a causa de

- > Síndrome de pie diabético
- > EAP (enfermedad arterial periférica)
- > Traumatismo



La longitud del muñón no debe ser superior a la división de tamaño indicada de la longitud de la plantilla interior.

Contraindicaciones

No se conocen contraindicaciones.

Características de diseño

Caña estable que integra el tobillo con plantilla interior neutra para descargar el muñón. Las almohadillas de aire incorporadas y regulables permiten un ajuste individual. El producto contiene una lengüeta de soporte ventral flexible. Los cierres de gancho y bucle de ajuste variable con polea de inversión garantizan una buena estabilidad circular.

Combinación con otros productos

Ninguna indicación

Mantenimiento

Este producto no necesita ningún tipo de mantenimiento.

- > **Figura 1:** Abra los cierres de gancho y bucle de la órtesis y extraiga el zapato interior gris. Abra los cierres de gancho y bucle del zapato interior y colóquese alrededor de la pierna. Cierre el zapato interior mediante los cierres de gancho y bucle. Cierre en primer lugar la cinta de gancho y bucle sobre el empeine y después la cinta de gancho y bucle inferior, tal y como está numerado en la imagen.
- > **Figura 2:** Introduzca ahora la plantilla interior en la bota Walker. Para calzarse la bota Walker con seguridad, separe con las dos manos la parte central y lateral de la estructura. Pise con el zapato interior gris la plantilla interior. La plantilla interior puede ser confeccionada individualmente por personal especializado.
- > **Figura 3:** Una vez calzada la bota, introduzca las cintas de gancho y bucle en las poleas de inversión y apriételas hasta alcanzar la firmeza deseada.
- > **Figura 4:** Con la bomba redonda situada en la parte anterior de la bota Walker, insufla aire en las cámaras de aire del zapato interior gris (A). El aire se distribuirá de forma homogénea. La compresión proporciona estabilidad adicional a la articulación del tobillo. Para reducir el volumen de las cámaras de aire, deje salir el aire mediante la válvula plateada (B).



Nota: Si aparecen trastornos de sensibilidad, hinchazón o dolor, reduzca la presión extrayendo aire de las cámaras. Si el dolor no desaparece, suspenda el uso de la órtesis y consulte a un médico.

Datos técnicos

3 Tamaños

M = longitud del muñón hasta 19,5 cm

L = longitud del muñón 21 cm

XL = longitud del muñón 22,5 cm

Uso universal en el lado derecho e izquierdo.

Color

Gris-Azul

Material

Capa de contacto de la suela exterior: EVA

Estructura de la bota: Polipropileno, PU

Almohadilla: Poliéster

Hebillas de cierre: Hierro

Remaches: Hierro

Correas de sujeción: Nailon/PVC

Plantilla interior: EVA y MTPU

Duración del uso / vida útil del producto

Si el producto sanitario se manipula, aplica y limpia adecuadamente, su vida útil estará determinada por el desgaste natural. El producto sanitario está diseñado de manera que se pueda utilizar durante el periodo de uso habitual prescrito por el médico sin mermar la seguridad ni el rendimiento. Por razones de seguridad, se deberá comprobar el funcionamiento del producto cada 6-8 semanas junto con un especialista médico o en un establecimiento especializado.

Instrucciones de conservación

En caso de que el producto se ensucie ligeramente, puede limpiarse con un paño húmedo o con un cepillo suave. Para la limpieza de la estructura de plástico y del forro interior utilice agua templada (30 °C) y un jabón suave o detergente para ropa delicada. Aclare y seque el forro interior inmediatamente. No lo seque en la secadora ni lo ponga sobre la calefacción. Deje que se seque al aire a temperatura ambiente.

Eliminación



Eliminar tras el uso. Elimine el embalaje de manera respetuosa con el medio ambiente. Una vez finalizado el tratamiento, elimine el producto de acuerdo con las leyes y normas locales.

Body Armor® Pro Term | Orthèse pour moignon de pied



Remarques importantes

Si l'utilisation du dispositif médical entraîne une dégradation grave de l'état de santé, veuillez contacter au plus vite votre fournisseur ou le fabricant. Une notification au fournisseur sera immédiatement transférée par ce dernier. Les notifications sont vérifiées et traitées avec les autorités compétentes.

Veuillez toujours suivre ce mode d'emploi. Veuillez informer votre médecin en cas d'effets indésirables (p. ex. gonflement de la peau, points de pression, troubles de la circulation sanguine, etc.). Le bon fonctionnement du dispositif et la protection optimale offerte ne sont plus assurés en cas de manipulation incorrecte. Ce dispositif est conçu pour favoriser la guérison et doit être utilisé exclusivement selon les instructions de votre médecin ou du personnel médical (ou en concertation). DARCO (Europe) GmbH décline toute responsabilité à cet égard. Ne portez pas le produit en contact direct avec une peau blessée, irritée, endommagée ou saine. Ce dispositif n'est pas conçu pour un contact direct avec la peau. Utilisez par exemple des bandages ou des chaussettes. Le port de ce produit est interdit pendant la conduite d'un véhicule. Faire preuve de prudence dans les escaliers (p. ex. pour franchir les trottoirs) et lorsque vous marchez sur terrain accidenté. Soyez particulièrement prudent sur sol humide, glissant et sur la neige. Marchez plus lentement que d'habitude.



Remarque : Ce dispositif est réservé à l'utilisation par un seul patient. Entre les différentes utilisations, il ne doit être ni nettoyé, ni retraité.

Destination

L'orthèse pour moignon de pied est un dispositif provisoire qui permet la stabilisation et la mise en décharge sans empêcher la mobilisation du patient.

Indications / Contre-indications

Indications

En postopératoire pour les amputations d'une partie du pied (p. ex. amputations Chopart ou Lisfranc) pour cause de

- > Syndrome du pied diabétique
- > AOP (artériopathie oblitérante périphérique)
- > Traumatisme



La longueur du moignon ne doit pas dépasser la graduation indiquée pour la longueur de la semelle intérieure.

Contre-indications

Il n'y a pas de contre-indications connues.

Caractéristiques de fabrication

Tige solide qui dépasse de la cheville et dotée d'une semelle intérieure neutre pour la mise en décharge du moignon. Les coussinets d'air réglables intégrés permettent un ajustement individuel. Le produit comporte une languette de soutien ventrale flexible. Les fermetures auto-agrippantes à réglage variable avec roulette de renvoi assurent une bonne stabilité circulaire.

Combinaison avec d'autres produits

Aucune indication

Entretien

Le produit ne nécessite pas d'entretien.

- > **Photo 1** : Ouvrez les fermetures auto-agrippantes de l'orthèse et retirez le chausson intérieur gris. Ouvrez les fermetures auto-agrippantes du chausson intérieur et placez-les autour de la jambe. Fermez le chausson intérieur à l'aide des fermetures auto-agrippantes. Fermez d'abord la bande auto-agrippante au-dessus du cou-de-pied, puis la bande auto-agrippante inférieure, suivant la numérotation de la photo.
- > **Photo 2** : Insérez la semelle intérieure dans la chaussure Walker. Afin de faciliter l'insertion dans la chaussure, écartez la partie centrale et latérale de la coque des deux mains. Introduisez le chausson intérieur gris sur la semelle intérieure. La semelle intérieure peut être adaptée individuellement par le personnel technique.
- > **Photo 3** : Après avoir enfilé la chaussure, passez les bandes auto-agrippantes dans les roulettes de renvoi et réglez-les à la pression souhaitée.
- > **Photo 4** : Pompez de l'air dans la pompe arrondie située à l'avant de la chaussure Walker dans les chambres à air du chausson intérieur gris (A). L'air se répartit régulièrement. La compression permet une stabilisation additionnelle de la cheville. Pour réduire le volume, libérez de l'air à l'aide de la valve argentée (B).



Remarque : En cas d'apparition de troubles de la sensibilité, de gonflements ou de douleurs, il convient de réduire la pression en évacuant de l'air des alvéoles. En cas de douleurs permanentes, arrêtez le traitement et consultez un médecin.

Caractéristiques techniques

3 Tailles

M = longueur du moignon jusqu'à 19,5 cm

L = longueur du moignon jusqu'à 21 cm

XL = longueur du moignon jusqu'à 22,5 cm

Peut se porter de façon universelle à droite et à gauche.

Couleur

Gris-Bleu

Matériel

Couche de marche de la semelle extérieure : EVA

Coque en plastique : Polypropylène, PU

Doublure en tissu : Polyester

Boucles de fermeture : Fer

Rivets : Fer

Sangles de fermeture : Nylon/PVC

Semelle intérieure : EVA et MTPU

Durée d'utilisation / de vie du produit

La durée de vie du dispositif médical dépend de l'usure naturelle se produisant dans le cadre d'une utilisation et d'un nettoyage conformes. Le dispositif médical est conçu pour être employé, pendant la durée d'utilisation normale prescrite par le médecin, sans diminution de la sécurité et des performances. Pour plus de sécurité, le fonctionnement du produit doit être vérifié toutes les 6 à 8 semaines avec un professionnel de la santé ou dans un magasin spécialisé.

Conseils d'entretien

Lorsque le produit n'est pas très sale, il est possible de l'essuyer avec un chiffon humide ou de la nettoyer avec une brosse souple. Nettoyez la coque et la doublure intérieure avec de l'eau tiède (30 °C) et éventuellement du savon neutre ou une lessive pour linge délicat. Rincez et séchez immédiatement la doublure intérieure. Ne la séchez pas au sèche-linge ni sur le radiateur. Laissez-la sécher à l'air, à température ambiante.

Élimination



Éliminer après utilisation. L'emballage doit être éliminé conformément à la législation sur la protection de l'environnement. Éliminez le produit après l'arrêt du traitement selon les lois et réglementations locales.



Note importanti

Se l'utilizzo del dispositivo medico dovesse causare un peggioramento grave dello stato di salute, segnalarlo quanto prima al proprio rivenditore specializzato o al fabbricante. In caso di segnalazione al rivenditore specializzato, costui provvederà a inoltrarla immediatamente al fabbricante. Le segnalazioni vengono verificate e trattate con le autorità competenti.

Osservare sempre queste istruzioni per l'uso. In presenza di effetti indesiderati (ad es. rigonfiamento della pelle, compressioni, disturbi della circolazione sanguigna ecc.), informare il proprio medico. La protezione ottimale e il funzionamento non sono più garantiti in caso di utilizzo scorretto del dispositivo. Questo ausilio serve alla guarigione e deve essere utilizzato esclusivamente sotto la guida del proprio medico o di personale medico (ovvero dopo un consulto). La DARCO (Europa) GmbH declina qualsiasi responsabilità in merito. Non indossare il dispositivo a diretto contatto con cute lesa, irritata, danneggiata o intatta. Questo ausilio non è idoneo per il contatto cutaneo diretto. Usare, ad esempio, materiali per medicazione o calzini.

È vietato mettersi alla guida di veicoli di qualsiasi tipo mentre si indossa questo dispositivo. Prestare la massima attenzione quando si scendono o salgono scalini (anche quando si sale sul marciapiede) o quando si cammina su percorsi accidentati. Prestare particolare attenzione quando si cammina su fondi bagnati o scivolosi e sulla neve. Camminare più lentamente di quanto non si sia soliti fare.



Nota: L'applicazione di questo ausilio è ammessa esclusivamente su un solo paziente. Tra un'applicazione e l'altra non deve essere lavato né rigenerato.

Destinazione d'uso

Ortesi per moncone di piede quale supporto temporaneo per la stabilizzazione e lo sgravio con concomitante mobilizzazione del paziente.

Indicazioni / Controindicazioni

Indicazioni

Riabilitazione postoperatoria in seguito ad amputazioni parziali del piede (ad. es. amputazioni di Chopart o Lisfranc) per

- > Sindrome del piede diabetico
- > pAVK (arteriopatia periferica)
- > Trauma



La lunghezza del moncone non deve superare la lunghezza indicata della soletta.

Controindicazioni

Non sono note controindicazioni.

Caratteristiche costruttive

Gambale stabile che copre la caviglia con soletta neutra per ridurre il carico sul moncone. Le camere d'aria integrate e regolabili consentono un adattamento individuale. Il prodotto contiene una linguetta di supporto ventrale flessibile. Le chiusure a strappo regolabili con meccanismo a puleggia garantiscono una buona stabilità circolare.

Combinazione con altri prodotti

Nessuna indicazione

Manutenzione

Il dispositivo non richiede manutenzione.

- > **Figura 1:** Aprire le chiusure a strappo dell'ortesi ed estrarre la scarpa interna grigia. Aprire le chiusure a strappo della scarpa interna e avvolgerle intorno alla gamba. Chiudere la scarpa interna servendosi delle chiusure a strappo. Chiudere prima la chiusura a strappo sopra il collo del piede, poi la chiusura a strappo inferiore come indicato dai numeri nell'immagine.
- > **Figura 2:** Inserire ora la soletta nel tutore. Per entrare stabilmente nel tutore, allargare con entrambe le mani la parte mediale e laterale della scocca. Entrare con la scarpa grigia appoggiandosi sulla soletta. La soletta può essere adattata su misura dal personale specializzato.
- > **Figura 3:** Dopo aver introdotto il piede nel tutore, inserire le chiusure a strappo nelle pulegge e regolare la tenuta desiderata.
- > **Figura 4:** Gonfiare ora le camere d'aria della scarpa interna grigia (A) con la pompa rotonda sul lato anteriore dell'ortesi. L'aria si diffonde uniformemente. La compressione produce un'ulteriore stabilità all'articolazione della caviglia. Per ridurre il volume delle camere d'aria, sfiatare servendosi della valvola color argento (B).



Nota: Se insorgono disturbi della sensibilità, gonfiori o dolori, ridurre la pressione facendo uscire aria dalle camere d'aria. Se insorgono dolori permanenti, interrompere la riabilitazione e consultare un medico.

Dati tecnici

3 Misure

M = lunghezza del moncone fino a 19,5 cm

L = lunghezza del moncone fino a 21 cm

XL = lunghezza del moncone fino a 22,5 cm

Indossabile sia a destra che a sinistra.

Colore

Blu-grigio

Materiale

Rivestimento della suola esterna: EVA

Scocca in plastica: Polipropilene, PU

Guaina in tessuto: Poliestere

Fibbie: Ferro

Borchie: Ferro

Cinghie di chiusura: Nylon/PVC

Soletta: EVA e MTPU

Durata di utilizzo / Vita del dispositivo

La durata di vita del dispositivo medico usato e lavato correttamente e in conformità alle istruzioni è determinata dalla normale usura. Il dispositivo medico è progettato in modo da poterlo usare per il normale periodo di utilizzo prescritto dal medico senza riduzioni in termini di sicurezza e prestazioni. Per motivi di sicurezza, il funzionamento del prodotto deve essere controllato ogni 6-8 settimane insieme a un operatore sanitario o in un negozio specializzato.

Istruzioni per la cura

Se il prodotto è poco sporco, può essere ripulito con un panno umido o una spazzola morbida. Per pulire la scocca e il rivestimento interno usare acqua tiepida (possibilmente 30°) ed eventualmente un sapone delicato o un detersivo per capi delicati. Il rivestimento interno va sciacquato e asciugato subito. Non asciugarlo nell'asciugatrice o sul termosifone. Lasciare che si asciughi all'aria a temperatura ambiente.

Smaltimento



Smaltire dopo l'uso. Si prega di smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Smaltire questo prodotto al termine del trattamento in conformità con le disposizioni e le ordinanze locali.

Body Armor® Pro Term | Voetstomporthese



Belangrijke opmerkingen

Als er door het gebruik van het medische hulpmiddel een ernstige verslechtering van de gezondheidstoestand optreedt, meld dit dan zo snel mogelijk bij uw vakhandel of de fabrikant. Bij een melding bij de vakhandel zal deze uw melding direct doorgeven. De meldingen worden in overleg met de bevoegde autoriteiten behandeld.

Volg altijd deze gebruiksaanwijzing op. Als er bijwerkingen optreden (bijv. zwelling van de huid, drukplekken, bloedsomloopstoornissen enz.), raadpleeg dan uw arts. Bij ondeskundig gebruik van dit product zijn de functie en optimale bescherming niet meer gegarandeerd. Dit hulpmiddel dient ter genezing en mag uitsluitend worden gebruikt volgens de instructies van uw arts of in overleg met een medisch professional. DARCO (Europe) GmbH is hiervoor niet verantwoordelijk. Draag het product niet in direct contact met een verwonde, geïrriteerde, beschadigde of intacte huid. Dit hulpmiddel is niet geschikt voor direct contact met de huid. Gebruik bijv. verbandmiddelen of sokken.

Tijdens het dragen van dit product mag u geen voertuigen besturen.

Wees ook bijzonder voorzichtig bij traplopen (bv. ook bij het op de stoep stappen) en bij het lopen op hobbelige wegen. Loop extra voorzichtig als het nat is en bij gladheid of sneeuw. Loop langzamer dan gebruikelijk.



Opmerking: Dit hulpmiddel is uitsluitend toegestaan voor gebruik bij één patiënt. Het hoeft tussen de verschillende toepassingen niet te worden gereinigd of herverwerkt.

Beoogd gebruik

Voetstomporthese als tijdelijke voorziening ter stabilisatie, ontlasting en gelijktijdige mobilisatie van de patiënt.

Indicaties / Contra-indicaties

Indicaties

Postoperatief bij gedeeltelijke amputaties van de voet (bijv. Chopart- of Lisfranc-amputaties) als gevolg van

- > Diabetischevoetsyndroom
- > Perifeer vaatlijden
- > Trauma



De lengte van de stomp mag niet meer bedragen dan de opgegeven maatindicatie van de binnenzool lengte.

Contra-indicaties

Er zijn geen contra-indicaties bekend.

Constructiekenmerken

Stabiele, enkelhoog uitgevoerde schacht met neutrale binnenzool ter ontlasting van de voetstomp. Dankzij de ingewerkte en instelbare luchtkussens is aanpassing aan de individuele patiënt mogelijk. Het product omvat een flexibele ventrale steunband. De variabel instelbare klittenbandsluitingen met omslagband zorgen voor een goede circulaire stabiliteit.

Combinatie met andere producten

Geen voorschriften

Onderhoud

Het product is onderhoudsvrij.

- > **Afbeelding 1:** Open de twee klittenbandsluitingen van de orthese en haal de grijze binnenschoen eruit. Open de klittenbandsluiting van de binnenschoen en leg de binnenschoen om het been. Sluit de binnenschoen met behulp van de klittenbandsluitingen. Sluit eerst het klittenband over de wreef en daarna de onderste klittenbandsluiting, zoals op de afbeelding is genummerd.
- > **Afbeelding 2:** Leg nu de binnenzool in de schoen. Voor een goede instap in de schoen spreidt u met beide handen de mediale en laterale kanten van de schaal uiteen. Stap met de grijze binnenschoen op de binnenzool. De binnenzool kan door vakkundige medewerkers individueel op maat worden gemaakt.
- > **Afbeelding 3:** Leidt na het instappen de klittenbanden door de omslagrollen en trek ze met de gewenste stevigheid aan.
- > **Afbeelding 4:** Pomp nu lucht door de ronde pomp aan de voorkant van de schoen in de luchtkamers van de grijze binnenschoen (A). De lucht verdeelt zich gelijkmatig. De compressie zorgt voor extra stabiliteit van het spronggewricht. Om het volume van de luchtkamers te verlagen, kan men via het zilveren ventiel lucht laten ontsnappen (B).



Opmerking: Als er zwelling of pijn optreedt, of als de sensibiliteit verstoord raakt, moet de druk in de schoen worden verlaagd door lucht uit de luchtkamers te laten ontsnappen. Als de pijn daarna niet minder wordt, moet de behandeling worden onderbroken en een arts worden geraadpleegd.

Technische gegevens

3 Maten

M = stomplengte tot 19,5 cm

L = stomplengte tot 21 cm

XL = stomplengte tot 22,5 cm

Universele pasvorm voor zowel rechts als links.

Kleur

Grijsblauw

Materiaal

Buitenzooloppervlak: EVA

Kunststof schaal: Polypropyleen, PU

Stoffen bekleding: Polyester

Gespen: IJzer

Klinknagels: IJzer

Sluitbanden: Nylon/pvc

Binnenzool: EVA en MTPU

Gebruiks-/levensduur van het product

De levensduur van het medisch hulpmiddel wordt bepaald door de natuurlijke slijtage bij een juiste omgang / reiniging conform het beoogde gebruik. Dit medisch hulpmiddel is zo ontworpen dat de gebruikelijke, door de arts voorgeschreven gebruiksduur zonder verlies van veiligheid of prestaties kan worden aangehouden. Laat voor de zekerheid om de 6 - 8 weken de werking van het product gezamenlijk controleren door medisch geschoold personeel of in de vakhandel.

Reinigings- en onderhoudsinstructies

Bij lichte vervuiling van het product kan deze met een vochtig doekje worden afgeveegd of met een zachte borstel worden gereinigd. Voor het reinigen van de schaal en de binnenvoering gebruikt u handwarm water (indien mogelijk van 30°) en eventueel milde zeep of een fijnwasmiddel. Spoel uit en laat de binnenvoering onmiddellijk drogen. Droog de binnenvoering niet in de droger en ook niet op de verwarming. Laat de binnenvoering op kamertemperatuur aan de lucht drogen.

Verwijdering



Na gebruik weggooien. Gooi de verpakking op een milieuvriendelijke manier weg. Na afloop van de behandeling moet dit product met het afval worden afgevoerd volgens de lokale wetten en regels.

DA Brugsanvisning

Body Armor® Pro Term | Fodstumpportose



Vigtige bemærkninger

Hvis anvendelsen af det medicinske udstyr forårsager en alvorlig forværring af sundhedstilstanden, skal dette øjeblikkeligt anmeldes til din faghandler eller producenten. Ved anmeldelse til faghandleren vil dette øjeblikkeligt blive videreformidlet. Anmeldelserne koordineres og behandles i samarbejde med de ansvarlige myndigheder.

Overhold altid denne brugsanvisning. I tilfælde af bivirkninger (f.eks. hævelser, tryksteder, blodcirkulationsforstyrrelser osv.) bedes du henvende dig til din læge. Ved ukorrekt håndtering af produktet kan der ikke længere garanteres for korrekt funktion og optimal beskyttelse. Dette hjælpemiddel har til formål at helbrede og må kun anvendes i henhold til din læges eller det medicinske sundhedspersonales anvisninger (eller i samråd hermed). DARCO (Europe) GmbH påtager sig intet ansvar herfor. Produktet må ikke bæres med direkte kontakt på kvæstet, irriteret, skadet eller intakt hud. Dette hjælpemiddel er ikke egnet til direkte hudkontakt. Du skal f.eks. bruge bandager eller sokker.

Du må ikke køre bil, mens du bærer dette produkt. Vær yderst forsigtig, når du går op ad trapper (f.eks. også træder på kantsten), og når du går på ujævne veje. Gå særligt forsigtigt ved fugt, glat føre og sne. Gå langsommere, end du plejer at gøre.



Bemærk: Dette hjælpemiddel må kun anvendes på én og samme patient. Det må hverken rengøres eller genklargøres mellem de enkelte anvendelser.

Formål

Fodstumpportose som midlertidig behandling til stabilisering og aflastning ved samtidigt mobilisering af patienten.

Indikationer / Kontraindikationer

Indikationer

Postoperativt ved foddelsamputationer (f.eks. Chopart- eller Lisfranc-amputationer) på grund af

- > Diabetisk fodsyndrom
- > PAOD (perifer okklusiv arteriesygdom)
- > Trauma



Stumplængden må ikke være længere end den oplyste størrelsesinddeling for indersålens længde.

Kontraindikationer

Ingen kontraindikationer er kendte.

Konstruktionsegenskaber

Stabilt ankelovergribende skaft med neutral indersål til stumpaflastning. De indarbejdede og regulerbare luftpolstre muliggør en individuel tilpasning. Produktet har en fleksibel ventral støttelaske. De variabelt indstillelige burrebånd med styrerulle sørger for en god cirkulær stabilitet.

Kombination med andre produkter

Ingen specifikationer

Vedligeholdelse

Produktet kræver ingen vedligeholdelse.

DA Anvendelse

- > **Fig. 1:** Åbn de to burrebånd på ortosen, og fjern den grå indersko. Åbn burrebåndene på inderskoen, og læg denne rundt om benet. Luk inderskoen ved hjælp af burrebåndene. Luk først burrebåndet over vristen, herefter det nedre burrebånd, som nummereret på billedet.
- > **Fig. 2:** Læg nu indersålen i Walkeren. Udvid med begge hænder den mediale og laterale del af fodskallen for således problemløst at kunne tage Walkeren på. Sæt foden med den grå indersko på indersålen. Indersålen kan forarbejdes individuelt af sundhedspersonalet.
- > **Fig. 3:** Når skoen er taget på, skal burrebåndene føres ind i styrerullerne og spænde dem fast som ønsket.
- > **Fig. 4:** Pump nu luft ind i luftkamrene på den grå indersko ved hjælp af den runde pumpe, der sidder på Walkerens forside (A). Luften fordeles jævnt. Kompressionen skaber en ekstra stabilitet for anklen. Luk luften ud vha. sølvventilen for at reducere voluminet i luftkamrene (B).



Bemærk: Såfremt der opstår forstyrrelser i følesansen, hævelser eller smerter, skal trykket reduceres, idet man udleder luft fra kamrene. Såfremt der opstår permanente smerter, skal behandlingen afbrydes, og lægen konsulteres.

Tekniske data

3 Størrelser

M = stumplængde op til 19,5 cm

L = stumplængde op til 21 cm

XL = stumplængde op til 22,5 cm

Kan bæres universalt på højre og venstre side.

Farve

Grå-blå

Materiale

Løbesål: EVA

Plast-fodskal: Polypropylen, PU

Stof-liner: Polyester

Lukkespænder: Jern

Nitter: Jern

Lukkebånd: Nylon/PVC

Indersål: EVA og MTPU

Produktets funktionstid / Levetid

Levetiden for det medicinske udstyr bestemmes af naturlig slitage som følge af korrekt håndtering / rengøring. Det medicinske udstyr er designet således, at det kan bruges i den sædvanlige brugsperiode, som lægen har foreskrevet, uden forringelse af sikkerhed eller ydeevne. For en sikkerheds skyld bør man kontrollere produktets funktion hver 6. - 8. uge sammen med en sundhedsperson eller hos specialforhandleren.

Plejeanvisninger

Ved mindre urenheder på produktet kan den aftørres med en fugtig klud eller rengøres med en blød børste. Til rengøring af fodskallen og det indvendige for skal der anvendes lunkent vand (30° muligt) og eventuelt mild sæbe eller et finvaskemiddel. Skyl og tør det indvendige for med det samme. Det må hverken tørres i tørretumbleren eller på en Radiator. Lad det lufttørre ved stuetemperatur.

Bortskaffelse



Skal bortskaffes efter brug. Bortskaf emballagen miljøvenligt. Bortskaf produktet efter behandlingens afslutning iht. de lokale love og forskrifter.

Body Armor® Pro Term | Fotstumpsortos

 **Viktig information**
Om användningen av denna medicintekniska produkt leder till en allvarlig försämring av hälsotillståndet ska du omedelbart rapportera detta till återförsäljaren eller tillverkaren. Vid en rapport till återförsäljaren ska denna omedelbart vidarebefordra detta. Rapporterna ska stämmas av och bearbetas med behörig myndighet.

Beakta alltid denna bruksanvisning. Informera läkaren om du får biverkningar (till exempel hudsvullnad, tryckställen, blodcirkulationsstörningar osv.). Vid felaktig hantering av produkten kan funktion och optimalt skydd inte längre garanteras. Detta hjälpmedel är avsett för tillfrisknande och ska uteslutande användas enligt anvisning av läkare eller medicinsk personal (respektive efter konsultation). DARCO (Europe) GmbH tar inget ansvar för detta. Använd inte produkten direkt på skadad, irriterad eller intakt hud. Hjälpmedlet är inte avsett att användas direkt på huden. Använd till exempel förband eller sockor.

Under tiden du använder den här produkten bör du inte framföra fordon. Var extremt försiktig när du går i trappor (även när du exempelvis går upp på en trottoarkant) och när du går på ojämnt underlag. Var särskilt försiktig vid väta, halka och snö. Gå långsammare än vanligt.

 **Information:** Detta hjälpmedel får endast användas på en patient. Ingen rengöring eller processning får utföras mellan varje användning.

Avsedd användning

Fotstumpsortos som tillfällig försörjning för stabilisering och avlastning samtidigt som patienten mobiliseras.

Indikationer / Kontraindikationer

Indikationer

Postoperativt vid amputationer av fotdel (t.ex. Chopart- eller Lisfranc-amputationer) på grund av

- > Diabetesfot
- > Perifer arteriell kärlsjukdom
- > Trauma



Stumplängd får inte vara längre än den angivna storleken på innersulornas längd.

Kontraindikationer

Det finns inga kända kontraindikationer.

Konstruktionsegenskaper

Stabilt benomslutande skaft med neutral innersula som avlastar stumpen. De inbyggda och ställbara luftkuddarna ger möjlighet till individuell anpassning. Produkten innehåller en flexibel ventral stödrem. Det ställbara kardborrbandet med vändsöjla innebär en bra cirkulär stabilitet.

Kombination med andra produkter

Inga uppgifter

Underhåll

Produkten är underhållsfri.

SV Användning

- > **Bild 1:** Öppna ortosens kardborrband och ta ut den grå innerskon. Öppna innerskons kardborrband och lägg dem runt benet. Stäng innerskon med hjälp av kardborrbandet. Stäng först kardborrbandet över insteget och sedan det nedre enligt numreringen i bilden.
- > **Bild 2:** Lägg innersulan i Walker. Stig in säkert i Walker genom att vidga skålens mediala och laterala delar med båda händerna. Sätt foten med den grå innerskon på innersulan. Innersulan kan anpassas individuellt av fackpersonal.
- > **Bild 3:** Dra kardborrbanden genom vändsöljorna efter instigningen och dra åt dessa till önskad fasthet.
- > **Bild 4:** Pumpa sedan in luft i den grå innerskons luftkammare (A) med den runda pumpen på ovansidan av Walker. Luften fördelas jämnt. Kompressionen stabiliserar fotleden ytterligare. Minska volymen på luftkammarna genom att släppa ut luft med den silverfärgade ventilen (B).



Information: Sänk trycket vid känselbortfall, svullnad eller smärta genom att släppa ut luft ur kamrarna. Avbryt försörjningen vid långvarig smärta och rådgör med en läkare.

Tekniska data

3 Storlekar

M = Stumplängd upp till 19,5 cm

L = Stumplängd upp till 21 cm

XL = Stumplängd upp till 22,5 cm

Kan användas universellt på höger och vänster sida.

Färg

Grå-blå

Material

Yttersulans slityta: EVA

Plastskal: Polypropen, PU

Tygfoder: Polyester

Spännen: Järn

Nitar: Järn

Snäpplock: Nylon/PVC

Innersula: EVA och MTPU

Produktens användningstid / Livslängd

Den medicintekniska produktens livslängd beror på naturligt slitage vid korrekt användning och rengöring. Den medicintekniska produkten är utformad så att den kan användas under den tid som läkaren ordinerat med bibehållen säkerhet och prestanda. Av säkerhetsskäl ska produktens funktion kontrolleras var 6:e till var 8:e vecka tillsammans med medicinsk personal eller hos återförsäljaren.

Skötselinstruktioner

Vid lätt nedsmutsning kan produkten torkas av med en fuktig trasa eller rengöras med en mjuk borste. Rengör skalet och innerfodret med ljummet vatten (30 °C) och vid behov mild tvål eller fintvättmedel. Skölj och torka innerfodret genast. Torka det inte i torskåp eller på Värmeelement. Låt lufttorka i rumstemperatur.

Kassering



Kastas efter användning. Kassera förpackningen på ett miljövänligt sätt. Kassera produkten efter användning enligt lokala lagar och föreskrifter.

Body Armor® Pro Term | Orteza kikuta stopy



Ważne uwagi

Jeżeli w wyniku stosowania wyrobu medycznego dojdzie do poważnego pogorszenia stanu zdrowia, należy jak najszybciej zgłosić to sprzedawcy lub producentowi. W przypadku zgłoszenia do sprzedawcy nastąpi natychmiastowe przekazanie. Zgłoszenia są uzgadniane i przetwarzane z właściwymi organami.

Należy zawsze przestrzegać instrukcji użycia. W przypadku wystąpienia działań niepożądanych (np. obrzęku skóry, odcisków, zaburzeń krążenia krwi itp.) należy poinformować lekarza. W przypadku nieprawidłowego obchodzenia się z produktem nie można już zagwarantować jego działania ani optymalnej ochrony. Niniejszy środek pomocniczy służy do leczenia i może być stosowany wyłącznie zgodnie z instrukcjami lekarza lub fachowego personelu medycznego (lub po konsultacji). Firma DARCO (Europe) GmbH nie przejmuje żadnej odpowiedzialności. Nie nosić produktu w bezpośrednim kontakcie ze zranioną, podrażnioną, uszkodzoną lub naruszoną skórą. Ten środek pomocniczy nie jest przeznaczony do bezpośredniego kontaktu ze skórą. Używać np. opatrunków lub skarpetek. Podczas noszenia tego produktu nie wolno prowadzić pojazdów. Należy zachować szczególną ostrożność podczas wchodzenia po schodach (np. również wchodzenia na krawężniki) i chodzenia po nierównym podłożu. Należy zachować szczególną ostrożność podczas chodzenia po mokrym, śliskim i zaśnieżonym podłożu. Należy chodzić wolniej niż normalnie.



Uwaga: Ten środek pomocniczy jest dozwolony do stosowania tylko u jednego pacjenta.

Pomiędzy kolejnymi zastosowaniami nie trzeba go czyścić ani przygotowywać do ponownego użycia.

Przeznaczenie

Orteza kikuta stopy jako tymczasowe zaopatrzenie do stabilizacji i odciążenia przy jednoczesnej mobilizacji pacjenta.

Wskazania / Przeciwwskazania

Wskazania

Po operacjach w przypadku częściowej amputacji stopy (np. amputacji na poziomie Choparta lub Lisfranca) z następujących powodów

- > Zespół stopy cukrzycowej
- > Niedrożność tętnic obwodowych
- > Uraz



Długość kikuta nie może być większa niż określony dobór rozmiaru długości wkładki wewnętrznej.

Przeciwwskazania

Nie są znane żadne przeciwwskazania.

Cechy konstrukcyjne

Stabilna cholewka sięgająca powyżej kostki z neutralną wkładką wewnętrzną do odciążenia kikuta. Zintegrowane i regulowane poduszki powietrzne pozwalają na indywidualne dopasowanie. Produkt zawiera na stronie brzusznej elastyczną wkładkę podtrzymującą. Zmiennie regulowane zapięcia na rzepy z krążkiem ściągającym zapewniają dobrą stabilność okrężną.

Kombinacja z innymi produktami

Brak wytycznych

Konserwacja

Produkt nie wymaga konserwacji.

- **Zdjęcie 1:** Otworzyć zapięcia na rzepy ortezy i wyjąć szary but wewnętrzny. Otworzyć zapięcia na rzep buta wewnętrznego i nałożyć go na nogę. Zamknąć but wewnętrzny zapięciami na rzepy. Zamknąć najpierw rzep nad podbiciem, potem dolną taśmę na rzep zgodnie z numeracją na zdjęciu.
- **Zdjęcie 2:** Włożyć teraz wkładkę wewnętrzną do walkera. W celu bezpiecznego włożenia nogi do walkera należy rozszerzyć rękami część przyśrodkową i boczną skorupy. Wejść szarym butem wewnętrznym na wkładkę wewnętrzną. Wkładka wewnętrzna jest indywidualnie dostosowywana przez personel fachowy.
- **Zdjęcie 3:** Po włożeniu poprowadzić taśmy na rzepy przez krążki ściągające i zacisnąć je z odpowiednią siłą.
- **Zdjęcie 4:** Przez okrągłą pompkę z przodu walkera pompować teraz powietrze do komór powietrza szarego buta wewnętrznego (A). Powietrze jest rozprowadzane równomiernie. Dzięki kompresji uzyskuje się dodatkową stabilność stawu skokowego. Aby zmniejszyć objętość komór powietrza, należy wypuścić powietrze przy użyciu srebrnego zaworka (B).



Uwaga: W przypadku wystąpienia zaburzeń czucia, obrzęków lub bólu należy zmniejszyć ucisk poprzez spuszczenie powietrza z komór. W przypadku trwałego występowania bólu należy przerwać stosowanie produktu i skonsultować się z lekarzem.

Dane techniczne

3 Rozmiary

M = długość kikuta do 19,5 cm

L = długość kikuta do 21 cm

XL = długość kikuta do 22,5 cm

Można nosić uniwersalnie po prawej i lewej stronie.

Kolor

Szaro-niebieski

Materiał

Warstwa podeszwy zewnętrznej do chodzenia: EVA

Skorupa z tworzywa sztucznego: Polipropylen, PU

Wyściółka materiałowa: Poliester

Klamry: Żelazo

Nity: Żelazo

Paski zamykające: Nylon/PCW

Wkładka wewnętrzna: EVA i MTPU

Użytkowanie / Trwałość produktu

Trwałość wyrobu medycznego zależy od naturalnego zużycia podczas właściwego i zgodnego z przeznaczeniem obchodzenia się z nim / czyszczenia. Wyrób medyczny jest przeznaczony do stosowania przez zwykły okres użytkowania zalecony przez lekarza bez pogorszenia bezpieczeństwa lub działania. Ze względów bezpieczeństwa działanie produktu należy sprawdzać co 6-8 tygodni wraz z fachowym personelem medycznym lub wyspecjalizowanym sprzedawcą.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji

W przypadku lekkiego zabrudzenia produkt można go wytrzeć wilgotną ściereczką lub oczyścić miękką szczoteczką. Do czyszczenia skorupy i podszewki wewnętrznej stosować letnią wodę (możliwa temp. 30°C) i ewentualnie łagodne mydło lub delikatny środek piorący. Niezwłocznie wypłukać i wysuszyć podszewkę wewnętrzną. Nie suszyć w suszarce ani na grzejniku. Pozostawić do wysuszenia w temperaturze pokojowej na powietrzu.

Utylizacja



Wyrzucić po użyciu. Zutylizować opakowanie w sposób przyjazny dla środowiska. Po zakończeniu leczenia należy zutylizować produkt zgodnie z lokalnymi przepisami.

Body Armor® Pro Term | Nogavična ortoza



Pomembni napotki

Če uporaba medicinskega pripomočka resno poslabša zdravstveno stanje, o tem čim prej obvestite svojega specializiranega prodajalca ali proizvajalca. V primeru prijave specializiranemu prodajalcu bo slednji to takoj poslal naprej. Poročila se usklajujejo in obdelujejo s pristojnimi organi.

Vedno upoštevajte ta navodila za uporabo. Če se pojavijo neželeni učinki (npr. otekanje kože, otiščanci, motnje krvnega obtoka itd.), o tem obvestite svojega zdravnika. Če z izdelkom ravnate nepravilno, njegovega delovanja in optimalne zaščite ni več mogoče zagotoviti. Ta pripomoček se uporablja za okrevanje in le pod vodstvom zdravnika ali zdravstvenega delavca (ali po posvetovanju z njim). Družba DARCO (Europe) GmbH za to ne prevzema odgovornosti. Izdelka ne nosite v neposrednem stiku z ranjeno, razdraženo, poškodovano ali nepoškodovano kožo. Ta pripomoček ni primeren za neposreden stik s kožo. Uporabljajte na primer povoje ali nogavice.

Med nošenjem tega izdelka ne smete upravljati vozil.

Pri vzpenjanju po stopnicah (tudi pri stopanju na robnik, npr.) in hoji po neravni podlagi bodite izjemno previdni. V mokrih, spolzkih in zasneženih razmerah hodite še posebej previdno. Pojdite počasneje kot običajno.



Napotek: Ta pripomoček uporabljajte pri samo enem bolniku. Med posameznimi uporabi mi pripomočka ni treba očistiti ali pripraviti.

Namenska raba

Ortoza za krn stopala kot začasna oskrba za stabilizacijo in razbremenitev pri sočasni mobilizaciji bolnika.

Indikacije / Kontraindikacije

Indikacije

Pooperacijsko pri delnih amputacijah noge (npr. amputacijah Chopart ali Lisfranc) zaradi

- > Sindrom diabetičnega stopala
- > PAB (periferna arterijska bolezen)
- > Travma



Dolžina zgornjega dela ne sme biti daljša od navedene velikosti notranjega podplata.

Kontraindikacije

Kontraindikacije niso znane.

Značilnosti izdelave

Stabilen zgornji del, ki sega nad gleženj, z nevtralnim notranjim podplatom za razbremenitev okončine. Vdelane in nastavljive zračne blazine omogočajo individualno prilagoditev. Izdelek vključuje prilagodljiv spodnji podporni jezik. Različno nastavljivi sprijemalni trakovi z obračalnim kolutom poskrbijo za dobro krožno stabilnost.

Kombinacija z drugimi izdelki

Ni določeno

Vzdrževanje

Izdelka ni treba vzdrževati.

- > **Slika 1:** Odpnite sprijemalna trakova ortoze in odstranite sivi notranji čevlj. Odpnite sprijemalna trakova notranjega čevlja in ga namestite okrog noge. Notranji čevlj zapnite s sprijemalnimi trakovi. Najprej zapnite ježka nad nartom, nato pa še spodnji trak na ježka, kot je označeno na sliki.
- > **Slika 2:** Sedaj vstavite notranji podplat v ortozo Walker. Za varno vstavitve noge v ortozo Walker z obema rokama razširite srednji in bočni del lupine. S sivim notranjim čevljem stopite na notranji podplat. Notranji podplat lahko strokovnjaki prilagodijo individualno.
- > **Slika 3:** Potem ko imate ortozo na nogi, speljite sprijemalne trakove v obračalne kolute in jih zategnite tako močno, kot želite.
- > **Slika 4:** Z okroglo črpalko na sprednji strani ortoze Walker sedaj napolnite zračne komore sivega notranjega čevlja (A) z zrakom. Zrak se enakomerno porazdeli. Kompresija zagotovi dodatno stabilnost gležnja. Prostornino zračnih komor zmanjšate tako, da prek srebrnega ventila sprostite zrak (B).

 **Napotek:** Če pride do senzibilizacije, otekline ali bolečine, je treba zmanjšati pritisk tako, da sprostite zrak iz komor. Če bolečina ne pojenja, je treba izdelek odstraniti in se posvetovati z zdravnikom.

Tehnični podatki

3 Velikosti

M = dolžina zgornjega dela do 19,5 cm

L = dolžina zgornjega dela do 21 cm

XL = dolžina zgornjega dela do 22,5 cm

Univerzalno možnost nošenja na desni in levi strani.

Barva

Sivo-modro

Material

Pohodna plast zunanjega podplata: EVA

Plastična lupina: Polipropilen, PU

Tekstilna podloga: Poliester

Zapiralne zaponke: Železo

Kovice: Železo

Trak za zapiranje: Najlon/PVC

Notranji podplat: EVA in MTPU

Uporabna / življenjska doba izdelka

Pri pravilnem ravnanju / čiščenju izdelka je življenjska doba tega medicinskega pripomočka odvisna od naravne obrabe. Medicinski pripomoček je zasnovan tako, da se lahko v običajnem obdobju uporabe, ki ga predpiše zdravnik, lahko uporablja brez zmanjšanja varnosti in učinkovitosti. Zaradi varnosti je treba na vsakih 6–8 tednov preveriti delovanje izdelka skupaj z zdravstvenim delavcem ali v specializirani prodajalni.

Navodila za nego

Če je izdelek rahlo umazan, ga lahko obrišete z vlažno krpo ali skrtlačite z mehko krtačo. Za čiščenje lupine in notranjega polnila uporabite mlačno vodo (do 30°) in po potrebi blago milo ali blago čistilno sredstvo. Notranje polnilo takoj sperite in posušite. Ne sušite ga v sušilnem stroju in ne na Grelnem telesu. Pustite, da se posuši na zraku pri sobni temperaturi.

Odstranjevanje



Po uporabi zavrzite. Embalažo zavrzite na okolju prijazen način. Izdelek po koncu tretmaja zavrzite v skladu z lokalnimi zakoni in predpisi.

Body Armor® Pro Term | Ortoza za bataljak stopala



Važne napomene

Ako uslijed primjene ovog medicinskog proizvoda dođe do ozbiljnog pogoršanja zdravstvenog stanja, javite se što je prije moguće prodavaču od kojeg ste kupili proizvod ili proizvođaču. Ako se javite prodavaču, on će Vaš problem odmah prosljediti dalje. Prijave se usklađuju i obrađuju u suradnji s nadležnim državnim tijelima.

Uvijek se pridržavajte ovih uputa za uporabu. U slučaju nuspojava (npr. oticanja kože, mjesta pritiska na koži, ometanja cirkulacije krvi itd.) obavijestite svog liječnika. U slučaju nepropisnog rukovanja proizvodom funkcija i optimalna zaštita više nisu zajamčene. Ovo pomagalo služi liječenju i mora se isključivo upotrebljavati prema uputi Vašeg liječnika ili medicinskog osoblja (odn. u dogovoru s njima). Tvrtka DARCO (Europe) GmbH za to ne preuzima nikakvu odgovornost. Nemojte nositi ovaj proizvod u izravnom dodiru s ozlijeđenom, nadraženom, oštećenom ili neoštećenom kožom. Ovo pomagalo nije predviđeno za izravan dodir s kožom. Upotrijebite npr. zavoje ili čarape.

Dok nosite ovaj proizvod, ne smijete upravljati vozilom. Budite osobito oprezni kada se penjete uz stube (npr. čak i pri penjanju na rubnik) te kada hodate na neravnoj površini. Osobito pažljivo hodajte po mokrom i klizavom te po snijegu. Hodajte sporije nego obično.



Napomena: Ovo je pomagalo dopušteno samo za primjenu na jednom pacijentu. Između pojedinačnih primjena ne mora se niti čistiti niti pripremati.

Svrha primjene

Ortoza za bataljak stopala kao privremeno zbrinjavanje radi stabiliziranja i rasterećenja pri istodobnom mobiliziranju pacijenta.

Indikacije / Kontraindikacije

Indikacije

Postoperativno kod amputacija dijela stopala (npr. kod Chopartovih ili Lisfrancovih amputacija) kod sljedećih stanja

- > Sindrom dijabetičkog stopala
- > PAOB (periferna arterijska okluzivna bolest)
- > Trauma



Duljina bataljka ne smije biti veća od navedene veličine za duljinu unutar-njeg potplata.

Kontraindikacije

Nisu poznate kontraindikacije.

Konstrukcijske značajke

Stabilan stražnji dio koji prekriva gležanj s neutralnim unutarnjim potplatom za rasterećenje bataljka. Ugrađeni i prilagodljivi zračni jastuci omogućuju individualnu prilagodbu. Ovaj proizvod sadrži fleksibilnu ventralnu potpornu spojnicu. Varijabilno namjestive čičak trake s vodećim jezičkom brinu za dobru cirkularnu stabilnost.

Kombinacija s drugim proizvodima

Nema podataka

Održavanje

Za ovaj proizvod nije potrebno održavanje.

- > **Slika 1:** Otvorite čičak trake ortoze i izvadite sivu oblogu. Otvorite čičak trake obloge i postavite je oko noge. Zatvorite oblogu s pomoću čičak traka. Najprije zatvorite čičak traku preko svoda stopala, potom donju čičak traku kako je označeno brojem na slici.
- > **Slika 2:** Sad stavite unutarnji potplat u ortozi za hodanje. Za sigurno obuvanje ortoze za hodanje s obje ruke proširite medijalni i lateralni dio oplate. Nogom obuvenom u sivu oblogu stanite na unutarnji potplat. Unutarnji potplat individualno obradom može prilagoditi stručno osoblje.
- > **Slika 3:** Nakon obuvanja uvedite čičak trake u vodeće jezičke i pritegnite ih do željene razine zategnutosti.
- > **Slika 4:** Potom okruglom pumpom na prednjoj strani ortoze za hodanje upumpajte zrak u zračne komore sive obloge (A). Zrak se ravnomjerno raspoređuje. Kompresijom se postiže dodatna stabilnost skočnog zgloba. Da biste smanjili volumen zračnih komora, otpustite zrak s pomoću srebrnog ventila (B).

 **Napomena:** Ako se jave smetnje vezane uz senzibilizaciju, otekline ili bolovi, smanjite pritisak otpuštanjem zraka iz komora. Ako se pojave trajni bolovi, potrebno je prekinuti postupak i konzultirati liječnika.

Tehnički podatci

3 Veličina

M = duljina bataljka do 19,5 cm

L = duljina bataljka do 21 cm

XL = duljina bataljka do 22,5 cm

Univerzalno odgovara za nošenje na desnoj i lijevoj strani.

Boja

Sivo-plava

Materijal

Gazni sloj vanjskog potplata: EVA

Plastična oplate: Polipropilen, PU

Platneni uložak: Poliester

Kopče za zatvaranje: Željezo

Zakovice: Željezo

Remeni za zatvaranje: Najlon/PVC

Unutarnji uložak: EVA i MTPU

Trajanje korištenja / Životni vijek proizvoda

Životni vijek ovog medicinskog proizvoda ovisi o prirodnom habanju pri propisnoj primjeni i čišćenju te primjeni i čišćenju u skladu s namjenom. Medicinski proizvod osmišljen je za primjenu unutar uobičajenog razdoblja uporabe koje odredi liječnik bez ikakvog smanjenja sigurnosti i učinkovitosti. Radi sigurnosti svakih 6 - 8 tjedana zajedno sa zdravstvenim radnikom ili specijaliziranim prodavačem treba provjeriti funkciju proizvoda.

Napomene za održavanje

U slučaju manjih zaprljanja proizvod se može obrisati vlažnom krpom ili se može očistiti mekanom četkom. Za čišćenje oplate i unutrašnjosti upotrebljavajte mlaku vodu (po mogućnosti na 30°) i event. blagi sapun ili deterđent za fino rublje. Unutrašnjost odmah isperite i osušite. Nemojte sušiti u sušilici ili na Radijatoru. Ostavite da se osuši na zraku na sobnoj temperaturi.

Zbrinjavanje



Bacite nakon uporabe. Pakiranje zbrinite na otpad na ekološki prihvatljiv način. Zbrinite proizvod nakon dovršetka tretmana u skladu s lokalnim zakonima i propisima.

PT Indicação de utilização

Body Armor® Pro Term | Órtese de coto do pé



Notas importantes

Se o estado de saúde piorar consideravelmente em resultado da utilização do dispositivo médico, informe o seu revendedor especializado ou o fabricante o mais rapidamente possível. Se o revendedor especializado for informado, transmiti-lo-á imediatamente ao fabricante. As informações são coordenadas e processadas em articulação com as autoridades competentes.

Respeitar sempre esta indicação de utilização. Em caso de efeitos secundários (p. ex., inchaço da pele, marcas de pressão, perturbações da circulação sanguínea, etc.), informar o médico. Em caso de utilização incorreta do produto, deixa de estar garantida a sua função, bem como a proteção ideal. Este meio auxiliar destina-se ao restabelecimento físico e deve ser usado exclusivamente sob instrução de um médico ou de um profissional de saúde (ou depois de consultado este profissional). A DARCO (Europe) GmbH não assume qualquer responsabilidade a este respeito. Não use o produto em contacto direto com pele ferida, irritada, lesionada ou mesmo intacta. Este meio auxiliar não é adequado para contacto direto com a pele. Use, por ex., ligaduras ou meias.

É proibido conduzir veículos durante o uso deste dispositivo. Tenha muito cuidado ao subir escadas ou bermas do passeio ou quando utiliza caminhos acidentados. Seja particularmente atento em condições de humidade, gelo e neve. Ande mais devagar do que o habitual.



Nota: Este meio auxiliar só é permitido para a aplicação num único doente. Não precisa de ser limpo nem reprocessado entre as várias aplicações.

Finalidade

Órtese de coto do pé como tratamento provisório, destinado à estabilização e alívio com mobilização simultânea do doente.

Indicações / Contraindicações

Indicações

No pós-operatório de amputações parciais do pé (p. ex., amputações de Chopart ou Lisfranc) devido a

- > Síndrome de pé diabético
- > DAP (doença arterial periférica)
- > Trauma



O comprimento do coto não pode ser superior à divisão de tamanho especificada do comprimento da palmilha.

Contraindicações

Não são conhecidas contraindicações.

Características de design

Parte superior estável cobrindo o tornozelo com palmilha neutra para alívio do coto. As almofadas de ar integradas e ajustáveis permitem uma adaptação individual. O produto contém uma lingueta de apoio ventral flexível. Os fechos aderentes ajustáveis com rodízio de desvio asseguram uma boa estabilidade circular.

Combinação com outros produtos

Sem especificações

Manutenção

O produto dispensa a manutenção.

- > **Fig. 1:** Abra os fechos aderentes da órtese e retire o sapato interior cinzento. Abra os fechos aderentes do sapato interior e coloque-o à volta da perna. Feche o sapato interior com a ajuda dos fechos aderentes. Feche primeiro o fecho aderente sobre o peito do pé e depois a tira inferior, conforme os números indicados na figura.
- > **Fig. 2:** Agora, coloque a palmilha dentro do Walker. Para uma entrada segura no Walker alargue com as duas mãos a parte medial e a parte lateral da parte exterior. Suba com o sapato interior cinzento para cima da palmilha. A palmilha pode ser trabalhada individualmente pelo técnico.
- > **Fig. 3:** Depois de ter entrado, enfie os fechos aderentes nos rodízios de desvio e ajuste-os até obter a firmeza desejada.
- > **Fig. 4:** Agora, use a bomba redonda na parte frontal do Walker e encha as câmaras de ar do sapato interior cinzento (A). O ar distribui-se uniformemente. A compressão confere estabilidade adicional à articulação tibiotársica. Para reduzir o volume das câmaras de ar, faça sair o ar pela válvula prateada (B).

 **Nota:** Caso surjam perturbações da sensibilidade, inchaços ou dores, a pressão deve ser reduzida deixando sair algum ar das câmaras. Se as dores forem permanentes, o tratamento deve ser interrompido e deve ser consultado um médico.

Dados técnicos

3 Tamanhos

M = comprimento do coto até 19,5 cm

L = comprimento do coto até 21 cm

XL = comprimento do coto até 22,5 cm

De utilização universal à esquerda ou à direita.

Cor

Cinzento / azul

Material

Camada de desgaste da sola exterior: EVA

Exterior de plástico: Polipropileno, PU

Tecido interior: Poliéster

Fivelas de fecho: Ferro

Rebites: Ferro

Correias de fecho: Nylon / PVC

Palmilha: EVA e MTPU

Tempo de utilização / Vida útil do produto

A vida útil do dispositivo médico é determinada pelo desgaste natural causado pelo manuseamento / limpeza adequados. O dispositivo médico foi concebido de forma a garantir a vida útil habitual prescrita pelo médico, sem limitar a segurança e o desempenho. Por razões de segurança, o funcionamento do produto deve ser verificado a cada 6 a 8 semanas, em conjunto com um profissional de saúde ou num revendedor especializado.

Instruções de conservação

Se o produto estiver apenas um pouco sujo pode ser limpo com um pano húmido ou uma escova macia. Para limpar o exterior e o forro do sapato, use água morna (possíveis são 30°) e, se necessário, sabão não agressivo ou um detergente para tecidos delicados. Enxague e seque o forro de imediato. Não o seque numa máquina de secar, nem sobre o Aquecedor. Deixe-o secar ao ar a temperatura ambiente.

Eliminação



Descartar depois da utilização. Eliminar a embalagem de forma ecológica. Eliminar o produto depois de concluir o tratamento de acordo com as legislações e regulamentos locais.



EN Medical Device
DE Medizinprodukt
ES Producto sanitario
FR Dispositif médical
IT Dispositivo medico
NL Medisch hulpmiddel
DA Medicinsk udstyr
SV Medicinteknisk produkt
PL Urządzenie medyczne
SL Medicinski pripomoček
HR Medicinski proizvod
PT Dispositivo médico



EN Unique device identifier
DE Eindeutige Produktidentifizierung
ES Identificación única del producto
FR Identifiant unique des dispositifs
IT Identificazione univoca del dispositivo
NL Unieke identificatie van het hulpmiddel
DA Unik produktidentificering
SV Entydigt produkt-ID
PL Unikalny identyfikator produktu
SL Edinstvena identifikacija pripomočka
HR Jedinstveni identifikator proizvoda
PT Identificador único do dispositivo



EN Manufacturer
DE Hersteller
ES Fabricante
FR Fabricant
IT Fabbricante
NL Fabrikant
DA Producent
SV Tillverkare
PL Producent
SL Proizvajalec
HR Proizvođač
PT Fabricante



EN Single patient multiple use
DE Mehrfachanwendung an einem einzelnen Patienten
ES Reutilizable en un mismo paciente
FR Utilisation multiple sur un seul patient
IT Applicazione multipla su un solo paziente
NL Meerdere keren te gebruiken bij één patiënt
DA Flere anvendelser på en enkelt patient
SV Användning flera gånger på samma patient
PL Wielokrotne użycie u jednego pacjenta
SL Večkratna uporaba pri enem bolniku
HR Višestruka primjena na jednom pacijentu
PT Aplicações múltiplas num único doente

UK Responsible Person:

V-M Orthotics Ltd.

Halesworth Business Centre

Norwich Rd | Halesworth

Suffolk IP19 8QJ | UK



DARCO (Europe) GmbH

Gewerbegebiet 18

82399 Raisting | Germany

Tel. +49 8807 9228-0 | Fax -22

info@darco.de | www.darco.de



ALBO-Healthcare GmbH

Alte Steinhäuserstrasse 19

CH-6330 Cham



Made in China

